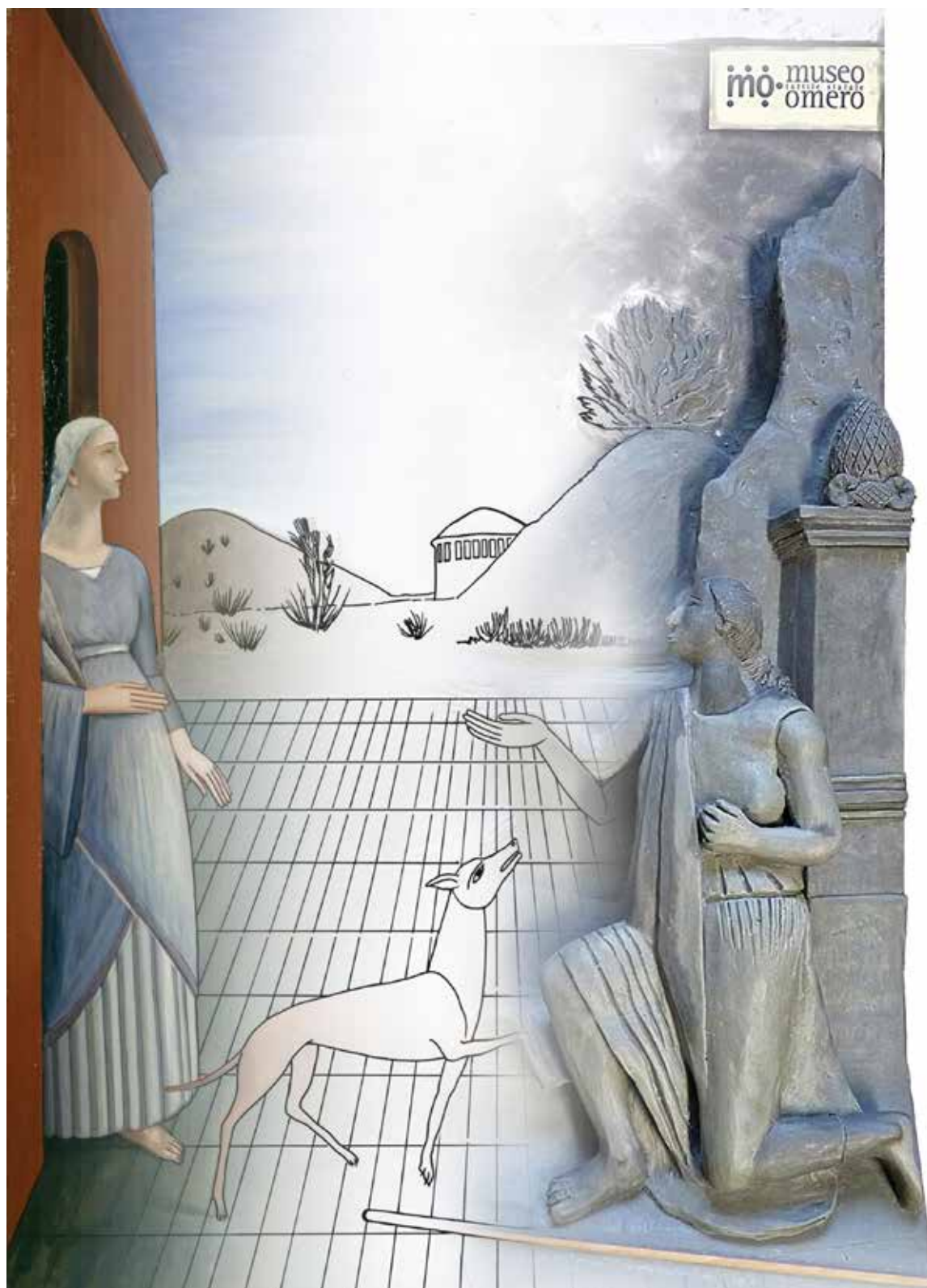






Panoramica della Mole Vanvitelliana, ex Lazzaretto
Panoramic view of the Mole Vanvitelliana, ex-leper hospital

MUSEO TATTILE STATALE OMERO

Il Museo Tattile Statale Omero nasce nel 1993 da un'idea "rivoluzionaria" del professore Aldo Grassini e di sua moglie Daniela Bottegoni, entrambi non vedenti: fruire le opere d'arte attraverso il tatto, un diritto per i ciechi, un'opportunità di conoscenza per tutti.

Dal 2012 il Museo è situato all'interno della settecentesca Mole Vanvitelliana di Ancona e presenta un percorso multisensoriale che include copie al vero di capolavori classici, dalla Venere di Milo alla Pietà di Michelangelo, modelli architettonici, dal Partenone di Atene alla Basilica di San Pietro, e sculture originali d'arte contemporanea con nomi del calibro di Giorgio De Chirico, Arnaldo Pomodoro, Francesco Messina, Arturo Martini, Marino Marini e Michelangelo Pistoletto.

Il Museo Omero è un centro di studio e ricerca sui temi della percezione e valorizzazione dell'opera d'arte. Da anni esporta la cultura dell'accessibilità tramite corsi di formazione e convegni, pubblicazioni e consulenze, servizi per altri enti e musei, convenzioni, laboratori didattici sia per bambini che per adulti, collaborazioni e mostre tattili di rilevanza internazionale.

Realizza progetti speciali per persone con disabilità sensoriale, con particolare attenzione alla produzione di supporti tiflodidattici destinati a non vedenti e ipovedenti. L'efficacia delle traduzioni a rilievo è data dall'esperienza e dalla professionalità dello staff che opera all'interno del Museo ed è garanzia della qualità del prodotto destinato alle persone con disabilità visiva.

The Museo Tattile Statale Omero was established in 1993 by Professor Aldo Grassini and his wife Daniela Bottegoni, both blind, to approach artworks through a tactile experience.

Since 2012 it has been based at the Mole Vanvitelliana in Ancona, promoting a multi-sensorial tour through reproductions of ancient masterpieces from Venus de Milo to Michelangelo's Pietà, architectural models from Parthenon at Athens to St. Peter's Church as well as original works by contemporary artists such as De Chirico, Pomodoro, Messina, Martini, Marini and Pistoletto.

The Museo Omero is a centre for study and research on perception and enhancement of art. For several years it has promoted the culture of accessibility through training courses and conventions, publications and consultations, services for other institutions and museums, agreements, educational workshops for children and adults, collaborations and international tactile exhibitions.

It realizes special projects for people with a sensorial disability, with special attention on the making of typhlo-didactic supports for blind and visually impaired people. The effectiveness of the tactile images' translation has been achieved through the experience and professionalism of the Museum staff and is a guarantee of the quality of the product for improved accessibility for visually impaired people.



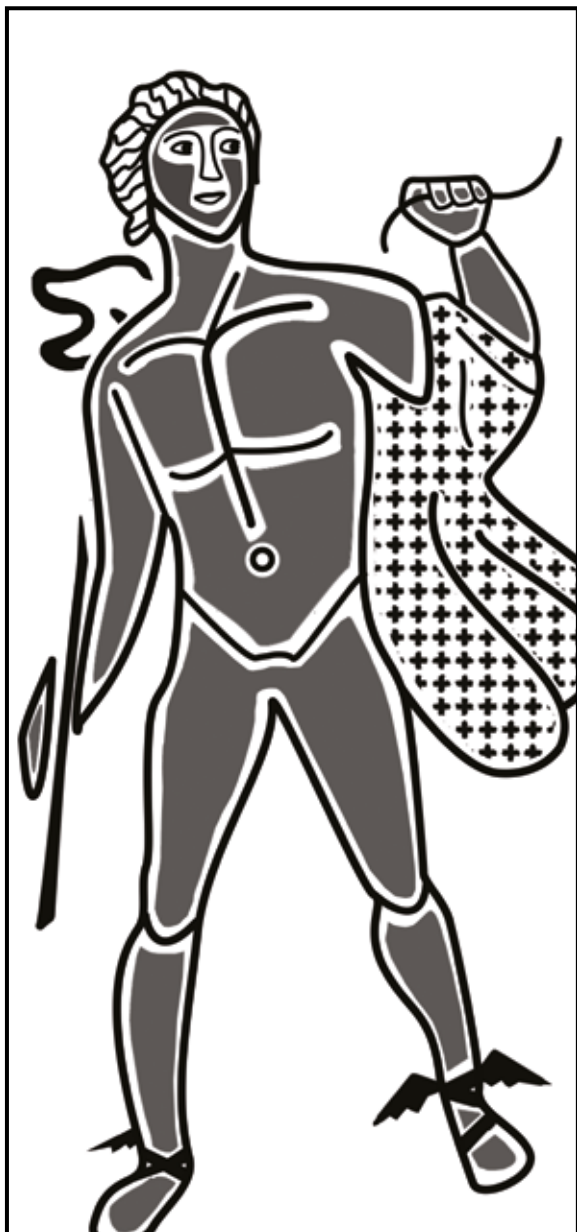
Giuliano Vangi, Lui e Lei, collezione Museo Tattile Statale Omero
Giuliano Vangi, Lui e Lei, Museum Omero's collection



Michelangelo Buonarroti, Testa del David (particolare), collezione Museo Tattile Statale Omero
Michelangelo Buonarroti, David's head (detail), Museum Omero's collection

DISEGNI TATTILI

Il disegno a rilievo è un processo di sintesi dell'immagine che può essere utilizzato per la comprensione di dipinti, illustrazioni e particolari architettonici. Il disegno si realizza su un particolare foglio dotato di innumerevoli microcapsule di materiale plastico. Quando il foglio viene esposto al calore di un apposito fornello, detto "Minolta" dal nome dell'azienda che ha prodotto i primi apparecchi, le parti in nero del disegno si rigonfiano creando il rilievo.



Hermes, dettaglio del mosaico del Ratto di Proserpina, Roma
Hermes, detail of Mosaic, Rape of Proserpine, Roma

TACTILE DIAGRAMS

Tactile diagrams are the result of the process of synthesis of the original image. They can be used to facilitate the understanding of paintings, illustrations and architectural details. The drawing is made on a specific paper sheet incorporating an innumerable number of plastic microcapsules. By exposing the image to infrared heat with a specific instrument, named "Minolta" after the company that first produced it, we make the black print parts swell and create a relief.



San Felice martire, dipinto su tavola - Museo Diocesano di Nola
Martyr San Felice, painted on panel - Museo Diocesano of Nola



Annunciazione, Cristoforo Scacco da Verona, olio su tavola con fondo dorato - Chiesa dell'Annunziata, Nola
Annunciation, Cristoforo Scacco da Verona, oil on panel with golden base coat - Annunziata Church, Nola



Sferisterio, Macerata - progetto InclusivOPERA



Sferisterio, Macerata - progetto InclusivOPERA

TRADUZIONI IN BASSO E ALTO RILIEVO

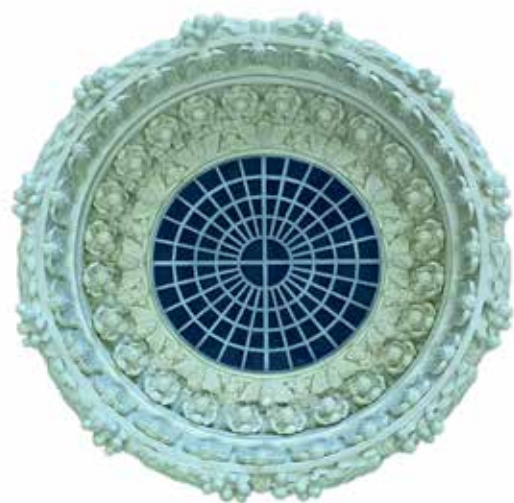
La traduzione a rilievo consiste nella modellazione di un'immagine su plastilina e argilla che permette di realizzare figure aggettanti e rendere comprensibile la composizione di un'opera pittorica, i volumi e i particolari. Il risultato è un rilievo che può essere utilizzato come matrice sia per stampi in gomme silconiche, che garantiscono la riproducibilità dell'opera, sia per stampe su appositi fogli di plastica realizzate con il thermoform.

TRANSLATIONS IN LOW AND HIGH RELIEF

The relief translation is a transposition of an image on mouldable material (plasticine, clay and wood) that allows one to realize protruding shapes that highlight the composition of a painting, its volumes and details. The result is a relief that can be used itself to produce silicone rubber moulds, thus guaranteeing the reproducibility of the work. Some types of relief translation might be used as dies for Thermoform prints: an instrument that heats a special plastic sheet to create a relief copy.



Michelangelo Merisi da Caravaggio, Ragazzo Morso da un Ramarro, collezione Museo Tattile Statale Omero
Michelangelo Merisi da Caravaggio, Boy bitten by a Lizard, Museum Omero's collection



Cattedrale di Lecce, Rosone (particolare)
Lecce Cathedral, Rose window (detail)



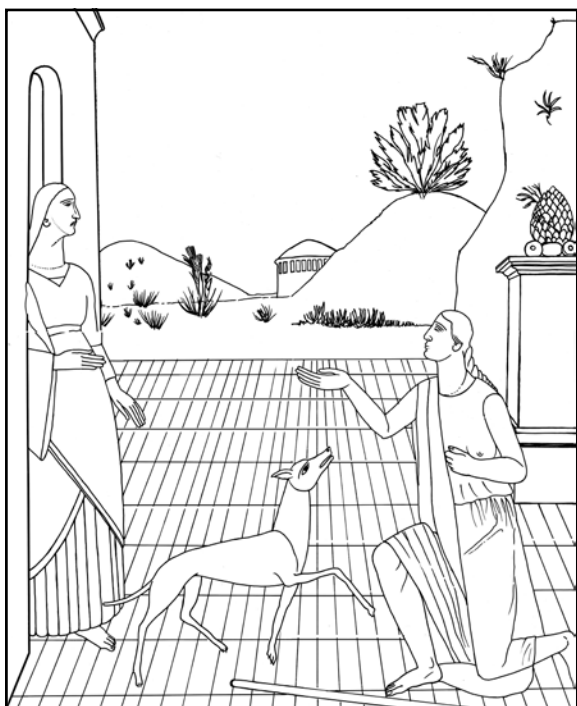
Carlo Crivelli, *Madonna con Bambino*, Macerata
Carlo Crivelli, Madonna and Child, Macerata



Giovanni Angelo d'Antonio, *Annunciazione*, Camerino
Giovanni Angelo d'Antonio, Annunciation, Camerino



Facciata del Casino del Bufalo, Museo di Roma a Palazzo Braschi, Roma
Facade of Casino del Bufalo, Museo di Roma, Roma



Carlo Carrà, *Le figlie di Loth* – 1919 / Mart, Rovereto (TN)
Carlo Carrà, Loth's daughters – 1919/Mart, Rovereto (TN)

LIBRI TATTILI

Il libro tattile è un libro che può essere letto anche con le mani, dove le immagini presenti nelle pagine sono in rilievo, realizzate ritagliando sagome e utilizzando materiali di diverse texture, e il testo è proposto in Braille e in nero a caratteri grandi. Il libro tattile è una scoperta piacevole per tutti i bambini e uno strumento indispensabile per la formazione del bambino non vedente e quindi anche ottimo elemento di condivisione e socializzazione.

Lo staff del Museo costruisce prototipi artigianali rispettando specifici criteri di forma, texture, spessore e rilegatura.

Su ordinazione produciamo nuove copie dei libri tattili già realizzati dal Museo Omero (*C'era una volta una barca, Un pittore al baffo di gatto, etc.*) e costruiamo anche nuovi prototipi in accordo con il richiedente.

E' possibile creare libri tattili con riletture di favole, miti e storie d'arte.

TACTILE BOOKS

The tactile book is a book that can also be read with the hands, where the images on the pages are in relief, made by cutting out shapes in materials of different textures. The text is usually in Braille along with large black print.

The tactile book is a pleasing experience suitable for all children and an indispensable tool for the education of blind children; therefore, it also provides an excellent stimulus for sharing and socialising.

The Museum's staff craft handmade prototypes, adhering to specific criteria of shape, texture, thickness and binding.

Upon request we can make new copies of Museo Omero's existing tactile books (Once upon a time there was a boat, A painter with a cat's whisker, etc.) as well as designing new prototypes in accordance with the client's needs.

It is also possible to create new tactile books with the reinterpretations of fairy tales, myths and art stories.



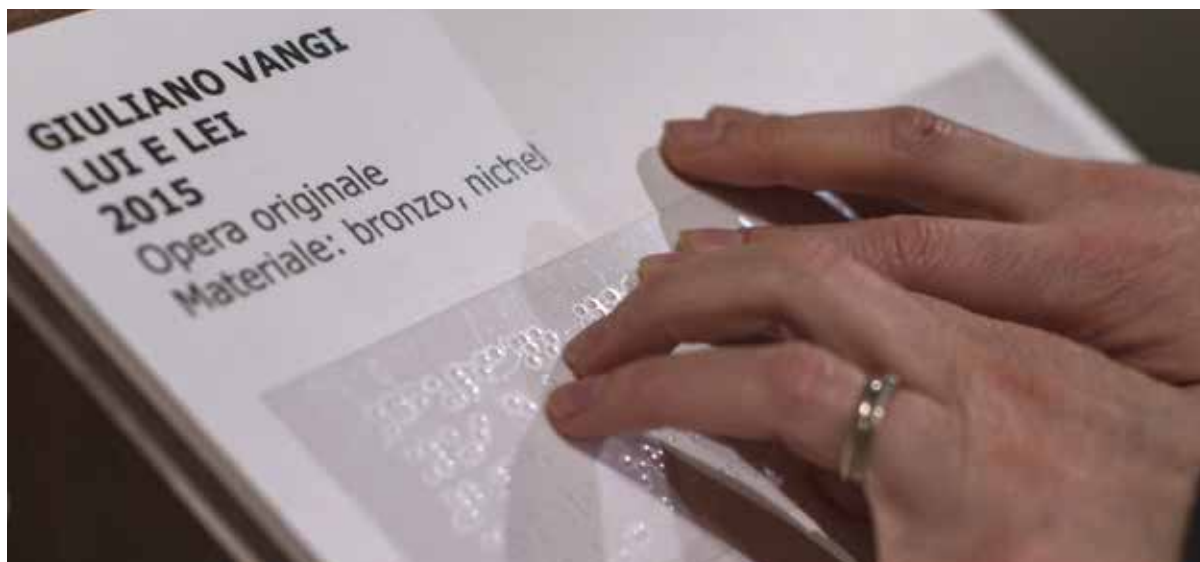


TESTO IN BRAILLE

Il Braille è un sistema di scrittura e lettura a rilievo per non vedenti ed ipovedenti inventato dal francese Louis Braille nel 1829. I segni sono formati da combinazioni, da uno ad un massimo di sei punti, in un rettangolo di 7x4 mm. Il testo può essere scritto da una stampante Braille su carta per la realizzazione di opuscoli, libri, etc. oppure tramite una dattilobaille (macchina da scrivere per il Braille) su fogli di acetato trasparente adesivo per produrre, ad esempio, didascalie e pannelli.

BRAILLE TEXT

Braille is a tactile writing and reading system for blind and visually impaired people invented by the Frenchman Louis Braille in 1829. The symbols are made by combinations of dots (up to a maximum of six) in a rectangle of approximately 7x4 mm. The text might be written on paper by a Braille printer to produce bounded booklet, books etc. or using a Perkins Brailier (Braille typewriter) on transparent adhesive acetate sheets for plaques and panels.



Didascalie informative in Braille
Braille text



Dattilobaille
Braille typewriter

CENTRO DOCUMENTAZIONE E RICERCA

Il Centro di Documentazione e Ricerca possiede circa duemila pubblicazioni inerenti i settori della pedagogia, della didattica delle arti, dell'archeologia, dell'estetica e dell'accessibilità ai beni museali e al patrimonio per le persone con disabilità. Dispone di tavole a rilievo, testi in nero e a caratteri grandi, in Braille, video, DVD e audiocassette. Il materiale del Centro può essere consultato in sede su prenotazione. Presenti anche le pubblicazioni a cura del Museo, tra cui citiamo: *L'arte contemporanea e la scoperta dei valori della tattilità*, A. Grassini, A. Socrati, A. Trasatti, Armando editore, 2018; *Per un'estetica della tattilità. Ma esistono davvero arti visive?*, A. Grassini, Armando editore, 2019 e *L'accessibilità al patrimonio museale e l'educazione artistica ed estetica delle persone con minorazione visiva*, AAVV, dispensa del Museo Tattile Statale Omero su formato DVD.

CONSULTATION AND RESEARCH CENTRE

The Consultation and Research Centre owns approximately 2000 publications on pedagogy, art education, archaeology, aesthetics and accessibility of museums for disabled people. It has relief plates, large black print texts, Braille texts, videos, DVDs and tape cassettes. All material is available for consultation at the Museum via booking.



Centro Documentazione
Consultation and Research Centre



Materiale didattico
Educational material

PROGETTI, COLLABORAZIONI E FORMAZIONE

Molte strutture di rilevanza nazionale si sono affidate alla nostra esperienza per consulenze e realizzazioni di sussidi tiflodidattici, tra i più recenti la Sovrintendenza capitolina ai Beni culturali di Roma, le Gallerie d'Italia - Palazzo Zevallos a Napoli, l'Arena Sferisterio di Macerata (progetto InclusivOPERA) e la Galleria Nazionale delle Marche di Urbino. Nell'anno 2015 il Museo ha collaborato al progetto promosso dalla Regione Marche *Il museo di tutti e per tutti* con l'obiettivo di rendere oltre 30 musei marchigiani spazi "aperti" a tutti, luoghi d'incontro, educazione e formazione. Nel 2018 ha fornito supporto scientifico per la realizzazione dell'allestimento visivo-tattile "Percorsi oltre il visibile a San Pietro in Vincoli", Soprintendenza Speciale archeologia, belle arti e paesaggio di Roma. Tra i progetti in corso nel *Please don't touch* con il Ministero della cultura libanese per rendere accessibili alcuni dei maggiori musei del paese e *Feeling the eternal masterpieces of Egypt* su invito del ministero degli esteri italiano. In qualità di relatore e formatore il Presidente del Museo, Aldo Grassini, e i suoi collaboratori partecipano a convegni in Italia e all'estero (Francia, Spagna, Giappone, Libano, Egitto, etc...). Lo staff del Museo organizza periodicamente corsi di formazione e aggiornamento con i maggiori esperti nel settore dell'accessibilità ai beni culturali rivolti a docenti, operatori museali e del sociale, guide turistiche (2018 - 2019 Parco archeologico del Colosseo).

PROJECTS, COLLABORATIONS AND TRAINING

Many important national institutions like the Capitoline Superintendence of Rome, the Palazzo Zevallos Gallery in Naples, the Arena Sferisterio in Macerata (inclusivOPERA project) and the National Gallery of Marche in Urbino trust our experience in the realization of tactile supports. In 2015, the Museum collaborated on a project promoted by the Marche Region called "Museo di tutti e per tutti" (The Museum of all and for all). The target was to make more than 30 regional museums open to all disabled and able-bodied people, to create spaces for meetings, education and development. In 2018, the Museum gave scientific support for the realization of the visual-tactile preparation "Percorsi oltre il visibile a San Pietro in Vincoli", Special Superintendence archaeology, fine arts and scenery of Rome. One of the ongoing projects of the Museum together with the Lebanese Ministry of Culture is "Please don't touch", whose goal is to make some of the greater museums of the country accessible. The other is "Feeling the eternal masterpieces of Egypt" at the invitation of the Italian Foreign Ministry. The educator and President of the Museum, Aldo Grassini and his colleagues usually take part to conferences both in Italy and abroad (France, Spain, Japan, Lebanon, Egypt, etc.). The Museo Omero periodically organizes and coordinates training courses with some of the leading experts about accessibility addressed to teachers, museums staff, educators and tour guides (2018-2019 Colosseum archaeological park).



Michelangelo Buonarroti, Pietà di S. Pietro (particolare), collezione Museo Tattile Statale Omero
Michelangelo Buonarroti, Pietà of St. Peter's (detail), Museum Omero's collection



Girolamo Ciulla, Stele delle colombe, collezione Museo Tattile Statale Omero
Girolamo Ciulla, Stele delle colombe, Museum Omero's collection

Servizi tiflodidattici - edizione 2019
typhlo-didactic services - edition 2019

Coordinamento

Curated by

Aldo Grassini

Responsabile produzione e progettazione sussidi

Production and design manager

Massimiliano Trubbiani

Supervisione redazionale

Editorial supervision

Monica Bernacchia

Progetto grafico

Graphic design

Damiano Boriani

Traduzione in inglese

English translation

Chiara Ludolini

Si ringraziano per l'uso delle immagini

Credits for images usage to

- Galleria Nazionale delle Marche, Urbino

- Luna Simoncini per Arena Sferisterio,
Macerata

- Progetto "Arte per tutti" realizzato da
POIESIS Lecce

- Musei civici di Palazzo Buonaccorsi,
Macerata

- Arcidiocesi di Camerino-San Severino
Marche

- Pinacoteca Comunale di San Severino
Marche

- Pinacoteca e museo civici di Camerino

- Evolution 3D di Pesaro

- Mart, Museo di arte moderna e
contemporanea di Trento e Rovereto

- Associazione Meridies per il Museo
Diocesano di Nola – Napoli

- Mart, Museo di arte moderna e
contemporanea di Trento e Rovereto,
Collezione VAF-Stiftung, immagine di
copertina e le relative all'interno del
booklet: Carlo Carrà, Le figlie di Loth, 1919

Il Museo Tattile Statale Omero è
The Museo Tattile Statale Omero is

Comitato di Direzione

Management Committee

Aldo Grassini: Presidente con funzioni di
Direttore rappresentante del Comune di
Ancona.

*President with a Direction role delegated by
the Council of Ancona*

Rosella Bellesi: rappresentante del
Ministero per i beni e delle attività culturali.
Delegate of the Ministry of Culture

Armando Giampieri: rappresentante
dell'Unione Italiana Ciechi e Ipovedenti.
*Delegate of The Union of Italian Blind and
Visually Impaired*

Staff

Manuela Alessandrini

Monica Bernacchia

Damiano Boriani

Daniela Bottegoni

Anna Chiara Broggi

Serena Brunelli

Patrizia Calderone

Cristiana Carlini

Giulia Cester

Daniela Donninelli

Francesca Graziani

Tania Martini

Francesca Santi

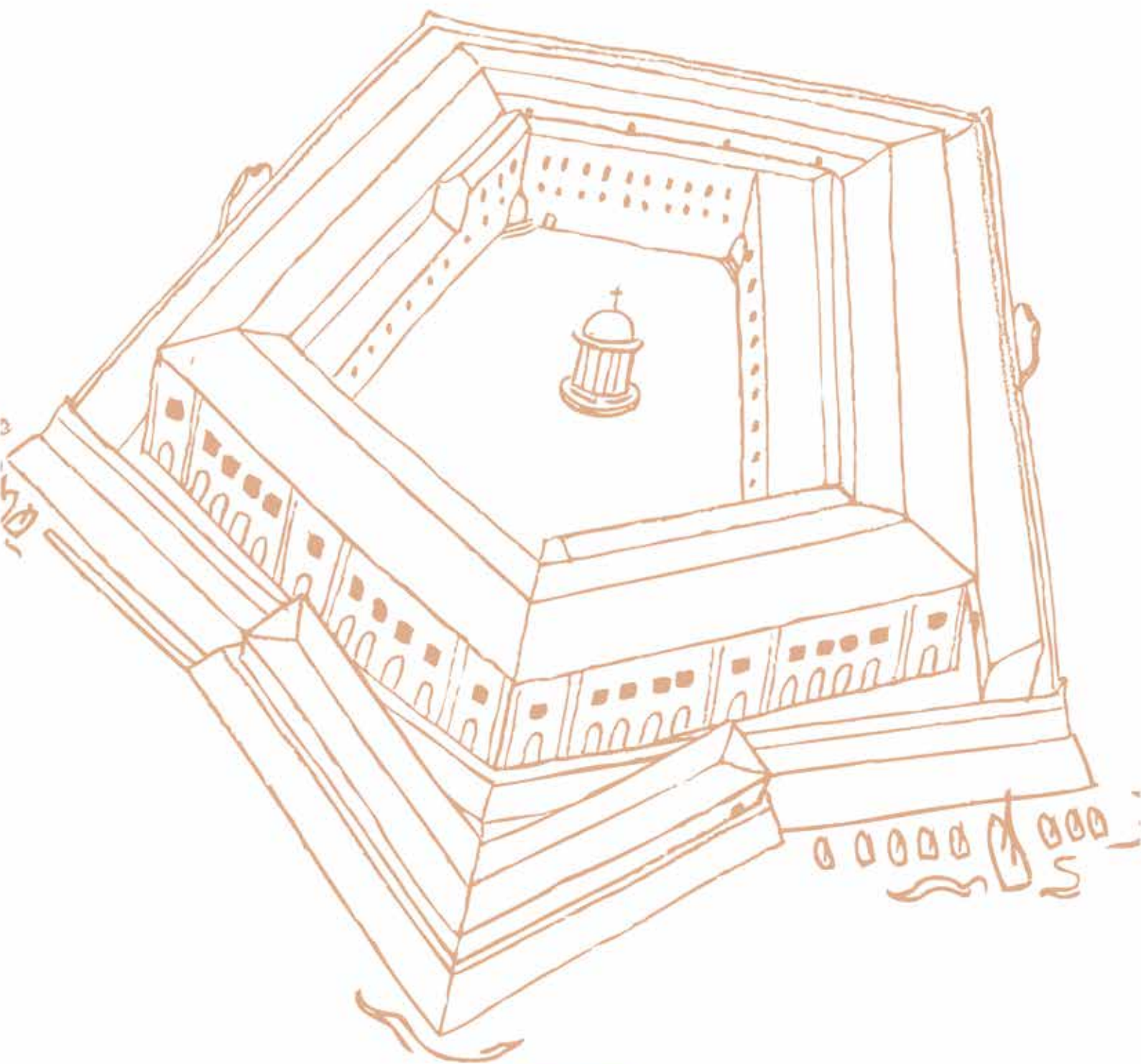
Andrea Sòcrati

Annalisa Trasatti

Massimiliano Trubbiani

Alessia Varricchio

OPERA Società Cooperativa Sociale ONLUS.



Museo Tattile Statale Omero - Mole Vanvitelliana, Banchina Giovanni da Chio 28, 60121 Ancona
telefono 071 28 11 93 5, fax 071 28 18 35 8, email info@museoomero.it, sito web www.museoomero.it
sito vocale 800 20 22 20 #museoomero

